

比较文学与世界文学名家讲堂

王向远 主编

圣俗相依

刘建军教授讲基督教文化与西方文学

刘建军 著



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

圣贤相依



圣俗相依

刘建军教授讲基督教文化与西方文学

刘建军 著

比较文学与世界文学名家讲堂
王向远 主编



中央编译出版社
Central Companion & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

圣俗相依 / 刘建军著. —北京: 中央编译出版社,
2014. 5

(比较文学与世界文学名家讲堂 / 王向远主编)

ISBN 978 - 7 - 5117 - 2169 - 3

I. ①圣… II. ①刘… III. ①基督教 - 宗教文化 - 影
响 - 外国文学 - 研究 IV. ①I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 101663 号

圣俗相依

出 版 人: 刘明清

责任编辑: 邓 彤

责任印制: 尹 珺

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座(100044)

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612352 (编辑室)
(010) 52612316 (发行部) (010) 52612315 (网络销售)
(010) 52612346 (馆配部) (010) 66509618 (读者服务部)

传 真: (010) 66515838

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京瑞哲印刷厂

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

字 数: 290 千字

印 张: 22.5

版 次: 2014 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 68.00 元

网 址: www.cctphome.com

邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社

微 信: 中央编译出版社(ID: cctphome)

本社常年法律顾问:北京市吴栾赵阁律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印装质量问题,本社负责调换。电话: 010 - 66509618



作者简介

刘建军(1955—)男,东北师范大学文学院教授,博士生导师。1995年国务院特殊津贴获得者,2000年教育部“跨世纪人才”入选者。现为中国高等教育学会外国文学专业委员会会长。

主要研究领域是西方基督教文化与欧美文学发展史等,曾出版《西方长篇小说结构模式论》、《演进的诗化人学》、《西方文学的人文景观》、《基督教文化与西方文学传统》、《欧洲中世纪文学论稿》等学术著作。先后主持国家社科基金重大项目、一般项目与后续资助项目以及教育部人文社科重点项目和一般项目等10余项。在《外国文学评论》、《外国文学研究》、《中国比较文学》等杂志发表论文150多篇。曾多次获教育部与吉林省人文社会科学优秀研究成果奖励。

《比较文学与世界文学名家讲堂》前言

“比较文学与世界文学”学科，顺应改革开放的时代潮流，在上世纪最后二十年开始起步发展，到现在为止的三十多年时间里，已经有了丰厚的知识产出和思想建树。它的异军突起，是当代中国一道引人瞩目的学术文化景观，是中国走向世界、世界走进中国的鲜明印证，也是当代中国学术文化繁荣的一个重要表征。

三十多年的学科建设和学术发展史已经表明，要在人文研究及文学研究中建立世界观念和视野，要把中国文学置于世界文学背景下加以考察和研究，要把外国文学放在中国文化立场上加以审视和阐发，要连接中外文学，要打通文学研究与其他学科的壁垒，要把细致微观的实证研究与高屋建瓴的理论建构相结合，那必然会走向比较文学与世界文学。

在这里，“比较文学”与“世界文学”两者相辅相成、互为依存。“比较文学”是学术观念、研究范式与研究方法，“世界文学”则是学科资源与研究视野。它在贯中外、跨文化、通古今、越科界的学术视阈与研究方法上的优势，使其无可替代地成为当代中国学术文化中最有时代性、最有包容性、最有创新性的高端学科之一。

事实上，近二十年来，中国的比较文学不仅在中外文学关系史研究等方面生产了大量的新知识，而且逐步建立了既有中国特色又具有理论普适性的学科理论系统，逐步完善了比较诗学、中西比较文学、东方比较文学、翻译文学等分支学科，在学术成果的质与量

上已居世界各国之首，还全面进入了大学中文系、外文系文学专业的课程体系，从而使中国比较文学成为当代世界比较文学的重心和中心，代表着世界比较文学兼收并蓄、超越学派的第三个发展阶段。

收在这套《比较文学与世界文学名家讲堂》的作者，在当代中国比较文学学术史上，是继季羨林、乐黛云等老一辈学者之后的第二代学人。这些作者固然只是第二代学者中的一部分，却有相当的代表性。他们现年多在四十五至六十五岁之间，从学术年龄上说大体属于中壮年，都是各大学的教授、博士生导师和学术带头人，大都在1980年代后走上比较文学与世界文学之道，1990年代后崭露头角或脱颖而出，进入20世纪后的十几年里，更成为我国比较文学与世界文学学术界的中坚力量。他们有幸拥有了可以安心治学的环境，赶上了数字化、信息化的新时代。既抬头看世界，又埋头务笔耕，既坚持学术的严谨，也保持思想的活跃，充分展示了中国学者的文化立场，充分发挥了中国学者的学术优势和想象力、思考力、创造力，取得了与时代要求相称的成果。这些成果不仅是个人学术履历的证明，也是对中国学术文化史上的一份奉献，更成为新时代“国人之学”即“国学”的重要组成部分。

《比较文学与世界文学名家讲堂》二十卷，选题上以比较文学与世界文学的学科理论为主，以讲述和示范学术方法为要，涉及比较文学与翻译文学基本理论、比较诗学、东方文学及东方比较文学、西方文学及中西文学关系、世界文学总体研究等方面。各卷均按一定的范围和主题，将作者有原创性、有特色的成果收编起来，将大学讲堂搬到书本上来，以读者为听众，以写代“讲”，以言代“堂”，深入浅出，以雅化俗，汇集中国比较文学第二代学者中的代表人物，以使五指成拳、十指合掌，形成大型丛书的规模效应，得以占书架之一角，入读者之法眼，从一个侧面展示近年来中国比

较文学的新进展和新成果。而且，不同作者及著作之间也可以相互显彰、相互映照、相互补充，读者也可以在异中见同、同中见异，在参读和比照中领略五彩缤纷的文学世界和世界文学，得窥比较文学殿堂之门径。

《比较文学与世界文学名家讲堂》的编辑出版，得到了北京师范大学的资助和中央编译出版社的支持，编者和作者深表谢意！

愿“讲堂”满座，愿比较文学与世界文学学术事业更加繁荣！

王向远

2014年4月20日

自序

说起我对基督教文化与西方文学的关系这个课题的研究，自我评价：到目前为止只是隔靴搔痒，门外窥豹而已。但对此课题的重视，则可以追溯到三十多年前。1980年留校任教后，多次为本科生和研究生开设《外国文学史》或《欧美文学史》等方面的课程。但让我极不满意的是，每当涉及主要的作家作品和文学现象时，基督教文化方面的问题，我们所使用的教材，除了批判外，对此没有任何解释。我常常追问自己：基督教作为西方世界中的一个最重要的文化现象，难道它真的没有起到过任何进步作用吗？我甚至在一篇文章中写道：为什么这样一个被我们认为是落后和反动的文化形态，欧洲人一直要将其贯穿整个中世纪并保留到今天？难道欧洲人天生就有嗜痂成癖的恶习吗？答案如果是否定的，那么，可能就是以往的研究，步入了对欧美最重要的文化和文学现象——基督教文化和文学现象的性质的简单化界定和对此文化系统粗暴否定的误区。与之相联系的，是我要追问，西方社会中出现的文学艺术家们，难道都是无神论者或者都是反对基督教的斗士吗？难道西方世界真的有个世俗的文学传统一直与基督教文化传统相对峙和斗争吗？答案是否定的。事实上是，欧美绝大多数的文学家艺术家，本身就利用基督教的思想文化资源进行创作，他们从基督教文化中不仅汲取题材和手法，而且还从中汲取人文思想的养料。这些难道不是随处可见的事实吗？还有就是我们在相当长的一段历史时期内一直批判

和否定基督教，但基督教究竟是什么？它自身独有的文化内核是什么？它发展的基本规律和运作方式是什么，尤其是基督教要在不同的时代解决哪些问题？这一系列重要的问题，在我们的教科书中都没有回答。我们似乎陷入了为批判而进行批判的误区。由此也使我意识到，基督教文化的问题是极其复杂的，它与西方社会的政治关系、经济关系和文化关系也是极其复杂的，至于它与文学艺术之间的关系，毫无疑问也是复杂的。

正是带着这样一些问题和困惑，我于 20 世纪 90 年代中期开始了自己的系统研究。我的研究所走的路子用八个字可以概括：“回到文本，跳出文本”。回到文本就是要对基督教的经典，尤其是《新旧约全书》做系统深入的阅读和思考，附之以阅读一些重要神学思想家的经典著作。但这并不是目的，我阅读它们，是为了跳出文本的窠臼和以往研究者的局限，从而建立起自己看待基督教文化的方式，建立起自己看待宗教与文学关系的方式。在研究中，我逐渐发现，基督教之于西方世界，犹如佛教之于印度和东南亚，伊斯兰教之于阿拉伯世界同样重要。可以说，宗教就是他们的文化世界本身，既是他们的世界观和思想体系，也是他们文化自身的基本构成。由此推论，我们谈欧美文学，就不可能把基督教文化拒绝在研究的视野之外。由此，当我 1998 年写完《演进的诗化人学——文化视界中的西方文学人文精神传统》一书之后，立刻着手研究和写作《基督教文化与西方文学传统》。在写作中，我首先确立了研究和写作的三个原则：一是把基督教划分为宗教思想文化体系、教会教士等宗教载体和宗教习俗三个层次，明确自己要研究的是基督教文化体系；二是要把历史唯物主义思想贯穿到整个研究之中。把不同时代的基督教文化放到它所产生的时代中看其有无历史价值，而不是要用一个一成不变的固定模式去看从古至今的基督教文化发展进

程；三是确立基督教文化也是个顺时而变的文化体系，揭示其是如何根据变化了的现实才跟上时代发展的步伐。

正在进行紧张研究时，2000年“911”事件的发生，无疑给了我研究这个问题以新的助力。“911”事件使我看到了在所有的社会形态中，宗教都可能产生两种作用（基督教也不例外），它既可能成为促进社会和谐与良善价值观的工具，也能成为某些极端主义势力的凭依和利用的手段。同样，我也看到，世界所有主流宗教都有着一些相通的价值观和共同的信仰，例如强调幸福，主张仁爱、同情他人、庇护弱者、既强调个人成功也强调个人德行等等，但在现实中，也存在某些极端的、排他性的教派势力危害着人类的和谐与进步。要害在于宗教内部存在的这两种相互冲突的因素，在一个时代中哪种因素占上风。而那些墨守成规、食古不化的“原教旨主义者”，才是宗教的最大敌人。

同样，我也知道，自己的熟悉仍然是在西方文学领域，我要研究的基督教与西方文学的关系，立脚点是一个文学研究者对宗教的文学式的感悟，而不是神学研究者或者宗教学者那样对基督教的纯神学式的学术把握，所以，我只能按照我作为一个文学研究者的方式去理解基督教文化——这在纯粹的宗教学者看来，我的研究无疑有想当然的味道。而这恰恰又是我所追求的效果——我不愿意文学研究成为其他学科研究的附庸和注解。

从西方文学发展流程来看，自从基督教产生之后，就和这一文化发生着密切的联系。姑且不说早期的宗教神学家们用柏拉图、亚里士多德等希腊哲学思想阐释了基督教教义（这才使得本属于东方的宗教转化成了西方的宗教），就是它所定型了的逻各斯中心主义的二元对立的思维模式，也成了后来西方文学家们自觉或不自觉遵从的思维模式。同样重要的还有很多作家就是虔诚的宗教信徒，或者说

一直有着强烈的宗教价值观(或者说有人坚持的是经过改造后的宗教价值观)。可以说,在西方文坛上,自古至今,没有宗教情怀的作家少之又少。例如,我们今天所说的“西方近代的人道主义思想”,其实在很大的程度上都是来自于基督教的人道主义因子。在某种意义上说,基督教文化与西方文学,其实就是一种“圣俗相依”的关系——这也是本书以此命名的原因。

经过了这样一系列学理上和资料上的准备后,我把这个课题申报了2002年度的国家社科基金项目并获得了批准。2005年,《基督教文化与西方文学传统》一书结项,并由北京大学出版社出版。我在该书的后记中曾经写道:“德国宗教哲学家特洛维奇曾经说过:‘总体上讲,我们大致了解了我们当今文明的基本成分。第一种基本成分是被裹在基督信仰和教会传统的形式之中流传给我们的古代希腊罗马文化,它不断地以新的冲力在这一传统中发展着,成为一种决定着我们的语言、艺术、制度、伦理学和教育的力量。……第二种基本成分是基督教,它融古代晚期的伦理学与救赎宗教于一身,以教会这种崭新而强大的社会组织及其新的理念力量,即位格形而上学来超越它们,使日耳曼民族皈依基督教,使之与古代相连接,与之成为一体。’”^①本书之所以以基督教文化与欧洲文学传统为研究对象,一个原因正如特洛维奇所说的那样是因为基督教和西方文化与文学的关系极为紧密,不谈基督教根本谈不清西方文化与文学的特性,也根本无法把握今天西方精神发展的现实。另外一个原因是我在几年前曾经专门写作了《演进的诗化人学——文化视界中的西方文学人文精神传统》一书。该书研究的重点是“被裹在基督信仰和教会传统的形式之中流传给我们的古代希腊罗马文化”以及这

^① [德]特洛维奇:《基督教理论与现代》。朱雁冰等译,华夏出版社,2004年,第43页。

一文化精神在西方世界的发展演进历程。此书完成之后，总感到对基督教文化的涉猎不深，特别是对基督教与西方文化传统之间的关系问题缺乏更深入的说明。为此，我不揣浅陋决定去啃基督教与西方文化之间关系这块硬骨头。我的目的是当我把这个领域的研究做好之后，这样，感兴趣的读者就可以通过这两本书的阅读把两个领域结合起来，从而能够得到一个关于西方文化的整体性的描述。……我始终认为，基督教文化对整个西方文化的影响是十分巨大的。可以说，没有基督教，就不会出现今天我们所熟知的西方文化形态。因此，细致地考察基督教文化对西方文学的影响，深入把握西方文学传统和基督教文化传统的难以分割的紧密关系，是本书写作的第一个指导思想。第二，本书的写作并非是对基督教本身的解释和评判，而是把它作为一种文化现象来考察的。换言之，我是在西美尔所说的“人在相互接触的过程中，在纯粹精神层面上的互相作用过程中奠定了某种基调(Ton)，该基调进一步提高，直到脱颖而出，发展成为独立的客观存在，这就是宗教”^①的意义上来谈论它与西方文学之间的关系的。所以，这不是一部关于基督教思想文化的发展史，而仍然是基督教文化影响下的西方文学精神发展史。第三，基督教在历史发展过程中，曾经有过很多糟粕的东西，我对此没有做过多的涉及。原因是我要把握的基督教文化的传承脉络和发展特征，而不是对基督教思想的梳理。

在我所进行的研究过程中，我还从文化的角度形成了自己独特的欧美文学史发展的观点，即提出了“四大维系方式”（血缘维系、信仰维系、理性维系和普适价值维系）来重新阐释欧美文学的主张，这样，我认为就可以把基督教文化和世俗文化有机地结合在一起

^① [德]西美尔：《现代人与宗教》。曹卫东译，中国人民大学出版社，2003年，第4页。

了。按照这个看法，我对西方文学中很多现象（如中世纪文学、近代人文主义文学和 18 世纪启蒙文学乃至 20 世纪文学等）做出了我认为较为全新的阐释。

做研究难。一是难在要对整个西方文化有整体感，这一点我总是感到自惭形秽。尽管我曾蒙著名历史学家朱寰先生之约在我校世界史专业带欧洲中世纪文化史方面的博士生；也受文学院王确先生的邀请，带文艺学专业的博士生，而这样的学术经历使我受到了历史学方面的训练和文艺理论方面的系统熏陶，但对建立西方文化和文学方面的整体感还是力所不逮。二是难在科学的世界观和方法论意识的建立。我虽然不愿意走现成的学术之路，对教科书中任何现成的结论都要问个为什么。但自己学术观点的学理根基在哪里？怎么能确定我思考的东西就一定是合理的？对这样问题的深入追问，我也是常常感到力不从心。人常说，心胸多大，学术的视野就有多大；品行多高，学问的程度就有多高。看来，对我而言，学术之路尚远矣。

<h2>目 录</h2>	
《比较文学与世界文学名家讲堂》前言	王向远 1
自 序	1
关于基督教文化的研究	1
关于基督教文化研究的几个问题	3
基督教文化与西方社会发展三题	15
改造性的阐释：基督教对犹太教的传承与发展	32
基督教对欧洲近代文化的奠基与重建过程	45
人的本质和“不完整主体”理论及其应用	57
后现代语境下基督教文化形态的基本特征	73
当前基督教文化走势与“世界伦理”的建立	86
当代基督教文化兴盛的原因与西方文学转型	98
德里达的解构与现代宗教社会学重构	111
基督宗教十字架的象征	128
耶稣是被谁杀死的？ ——《新约》中耶稣被钉十字架故事的深度解析	137

西方文学与基督教文化关系	151
建构适应 21 世纪需要的具有中国特色的西方文学史 ——东北师范大学刘建军教授访谈录	153
四大维系方式更替与欧美文学价值流变	166
对欧洲中世纪文学几个关键问题的再认识	183
基督教文化与西方文学观的再造	196
基督教与文艺复兴运动时期的欧洲文学	219
近代科学兴起与启蒙时代的宗教和文学关系	233
基督教与欧美 19 世纪文学的发展演变	259
20 世纪末以来欧美文学与基督教文化新形态	290
奥古斯丁《忏悔录》的文化意蕴分析	305
中世纪鼎盛时代基督教抒情诗的艺术新质	321
后 记	339

关于基督教文化的研究

